

משרד החינוך
אגף בכיר בחינוך
מחברת בחינה
המנהל הפדגוגי

לנבחנים ולנבחנות שלום,
נא לקרוא את ההוראות בעמוד זה ולמלא אותן בדיוק. אי-מילוי ההוראות עלול לגרום לתקלות ואף להביא לידי פסילת הבחינה.
הבחינה נועדה לבדוק הישגים אישיים, ולכן יש לעבוד עבודה עצמית בלבד. בזמן הבחינה אין להיעזר בזולת ואין לתת או לקבל חומר בכתב או בעל פה.
אין להכניס לחדר הבחינה חומר עזר – ספרים, מחברות, רשימות – חוץ מ"חומר עזר מותר בשימוש" המפורט בגוף השאלון או בהוראות מוקדמות של משרד החינוך. כמו כן אין להכניס לחדר הבחינה טלפונים או מחשבים ניידים. שימוש בחומר עזר שאינו מותר יוביל לפסילת הבחינה.
כל חומר עזר שאינו מותר בשימוש, יש למסור למשגיח לפני תחילת הבחינה.
לאחר סיום כתיבת הבחינה יש למסור את המחברת למשגיח ולעזוב בשקט את חדר הבחינה.

יש להקפיד על טוהר הבחינות !

הוראות לבחינה

- יש לוודא כי במדבקות הנבחן שקיבלת מודפסים הפרטים האישיים שלך, ובמדבקות השאלון שקיבלת מודפסים פרטי השאלון המיועד לך.
- אם לא קיבלת מדבקה, יש למלא בכתב יד את הפרטים במקום המיועד למדבקת הנבחן.
- אסור לכתוב בשולי המחברת (החלק המקווקו) משום שחלק זה לא ייסרק.
- לטייטה ישמשו אך ורק דפי מחברת הבחינה שיועדו לכך.
- אין לתלוש או להוסיף דפים. מחברת שתוגש לא שלמה תעורר חשד לאי-קיום טוהר הבחינות.
- אין לכתוב שם בתוך המחברת, משום שהבחינה נבדקת בעילום שם.
- אין להוסיף או לשנות שום פרט במדבקות, כדי למנוע עיכוב בזיהוי המחברת וברישום הציונים.

בהצלחה !

12 סמל שאלון 17 رقم النموذج שם השאלון اسم النموذج יש להדביק כאן ↑ מדבקת שאלון يجب هنا ↑ إلصاق ملصقة نموذج امتحان	18 מועד 21 الموعد 37 סמל בי"ס 32 31 מס' תעודת זהות 23 رقم المدرسة رقم الهوية יש להדביק כאן ↑ מדבקת נבחן (ללא שם) يجب هنا ↑ إلصاق ملصقة ممتحن (بدون اسم)	מדבקות לנבחן ملصقة ممتحن
---	--	-----------------------------

* הוראות בשפה הערבית מעבר לדף
* التعلیمات باللغة العربية على ظهر الصفحة

יש לסמן במשבצת ☐ אם ניתן שאלון נוסף
يجب الإشارة في المربع ☐ إذا أُعطي نموذج امتحان إضافي

وزارة التربية والتعليم

القسم الكبير للامتحانات

الإدارة التربوية

دفتر امتحان

تحية للممتحنين وللممتحنات!

الرجاء قراءة التعليمات في هذه الصفحة والعمل وفقاً لها بدقة. عدم تنفيذ التعليمات قد يؤدي إلى عواقب مختلفة وحتى إلى إلغاء الامتحان. أعد الامتحان لفحص تحصيلاتك الشخصية، لذلك يجب العمل بشكل ذاتي فقط. أثناء الامتحان، لا يُسمح طلب المساعدة من الغير ويُمنع إعطاء أو أخذ مواد مكتوبة أو شفوية.

لا يُسمح إدخال مواد مساعدة - كتب، دفاتر، قوائم - إلى غرفة الامتحان، باستثناء "مواد مساعدة يُسمح استعمالها" المفصلة في نموذج الامتحان أو في تعليمات مسبقة من الوزارة. كما لا يُسمح إدخال هواتف أو حواسيب محمولة إلى غرفة الامتحان. استعمال مواد مساعدة غير مسموح بها يؤدي إلى إلغاء الامتحان.

يجب تسليم كل مادة مساعدة لا يُسمح استعمالها للمراقب قبل بدء الامتحان.

بعد الانتهاء من كتابة الامتحان، يجب تسليم الدفتر للمراقب، ومغادرة غرفة الامتحان بهدوء.

يجب التقيد بنزاهة الامتحانات !

تعليمات للامتحان

1. يجب التأكد بأن تفاصيلك الشخصية مطبوعة على ملصقات الممتحن التي حصلت عليها، وبأن تفاصيل نموذج الامتحان المعد لك مطبوعة على ملصقات نموذج الامتحان التي حصلت عليها.
2. في حال عدم حصولك على ملصقة، يجب ملء التفاصيل في المكان المعد لملصقة الممتحن، بخط يد.
3. لا يُسمح الكتابة في هوامش الدفتر (في المنطقة المخططة)، لأنه لن يتم مسح ضوئي لهذه المنطقة.
4. للمسودة تُستعمل أوراق دفتر الامتحان المعدة لذلك فقط.
5. يُمنع نزع أو إضافة أوراق. الدفتر الذي يُسلم ناقصاً يثير الشك بعدم الالتزام بنزاهة الامتحانات.
6. لا يُسمح كتابة الاسم داخل الدفتر، لأن الامتحان يُفحص بدون ذكر اسم.
7. لا يُسمح إضافة أو تغيير أية تفاصيل في الملصقات، وذلك لمنع عواقب في تشخيص الدفتر وفي تسجيل العلامات.

نتمنى لكم النجاح!

סינית

על פי הרפורמה ללמידה משמעותית

הוראות לנבחן

- א. משך הבחינה : שעתיים וחצי
ב. מבנה השאלון ומפתח ההערכה : בשאלון זה ארבעה חלקים :
- | | | | | |
|-------------|----------------------------|---|-----|--------|
| חלק ראשון - | הבנת הנקרא | - | 32 | נקודות |
| חלק שני - | תרגום משפטים מעברית לסינית | - | 35 | נקודות |
| חלק שלישי - | דקדוק | - | 18 | נקודות |
| חלק רביעי - | השלמת משפטים | - | 15 | נקודות |
| סה"כ | - | | 100 | נקודות |
- ג. חומר עזר מותר בשימוש : אין.
ד. הוראות מיוחדות :
- (1) עליך לכתוב את כל תשובותיך בגוף השאלון (במקומות המיועדים לכך).
 - (2) במשימות שנדרשת בהן כתיבה בסינית, יש לכתוב בסימנים סיניים ובעט בלבד.
 - (3) בתום הבחינה החזר את השאלון למשגיח.

ההנחיות בשאלון זה מנוסחות בלשון זכר ומכוונות לנבחנות ולנבחנים כאחד.

בהצלחה!

חלק ראשון: הבנת הנקרא (32 נקודות)

בחלק זה שתי משימות 1-2. ענה על כולן לפי ההוראות.

משימה 1

תרגם את הקטע הבא לעברית (תרגום מלא). (20 נקודות)

明明: 下雨了! 我们到里面休息一下吧!

丽丽: 上个周末下雨, 这个周末又(yòu - שוב)下雨。上海常常下雨吗?

明明: 夏天是上海下雨的季节。常常下很大的雨。

丽丽: 在以色列夏天的时候不下雨, 很热, 有时候三十五度。

明明: 太热了! 上海的夏天不太热, 只有几天非常热。

丽丽: 最好什么时候去上海旅行?

明明: 秋天是去上海最好的季节。天气不冷也不热, 没有风, 也很少下雨。差不多每天都是晴天 (qíngtiān – יום בהיר)。公园都有好看的花儿, 有的公园有红叶 (yè – עלים), 很漂亮。

丽丽: 好! 明年秋天我一定去上海。

明明:太好了! 我们一起去中国旅行吧!

This image shows a blank sheet of white paper with horizontal ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There are no margins, text, or other markings on the paper.

משימה 2

לפניך שאלות על הקטע בעמוד 2.

ענה על שלוש מבין השאלות 1-5.

יש להשיב תשובות מלאות בסימנים.

(לכל תשובה – 4 נקודות. סה"כ – 12 נקודות)

1. 明明和丽丽为什么到里面去休息？

2. 以色列的夏天怎么样？

3. 上海的夏天热不热？

4. 丽丽为什么要明年秋天去上海？

5. 以色列下雨的季节是哪一个？

חלק שני: תרגום משפטים מעברית לסינית (35 נקודות)

משימה 3

תרגם לסינית חמישה מבין המשפטים 1-7. יש לכתוב בסימנים.

(לכל משפט – 7 נקודות)

1. לא מצאתי את חנות הספרים ההיא.

2. כאשר יש לו זמן, הוא אוכל במסעדה.

3. בפעם הבאה כאשר הבטן תכאב, אתה חייב ללכת לבית החולים.

4. עדיין לא סיימתי להכין את ארוחת הערב.

5. כשאני רעבה, אני אוכלת הרבה פירות.

6. מה יש לשמאלו של המורה?

7. כולנו נולדנו בישראל.

חלק שלישי: דקדוק (18 נקודות)

בחלק זה שתי משימות 4-5. ענה על כולן לפי ההוראות.

משימה 4

בחר בשלושה מבין הסעיפים 4-1.

בכל אחד מהסעיפים שבחרת, סדר את הסימנים והצירופים כך שיתקבלו משפטים.

יש לכתוב בסימנים.

(לכל סעיף – 3 נקודות. סה"כ – 9 נקודות)

1. 懂 / 没 / 我 / 听 / 你说的话。

2. 你们的 / 找 / 学校 / 我 / 了 / 到。

3. 都 / 作 / 作业 / 学生 / 完 / 了。

4. 谁 / 在 / 旁边 / 你的 / 坐 ?

משימה 5

בחר בשלושה מבין המשפטים 1-4.

בכל משפט שבחרת, שבץ את הסימן שבסוגריים במקום המתאים לו במשפט.

הקף במעגל את האות האנגלית המייצגת את המקום המתאים לסימן.

(לכל משפט – 3 נקודות. סה"כ – 9 נקודות)

1. 我不是 A 在路 B 上看 C 见她 D。 (的)
2. 我 A 今天 B 晚上 C 睡觉 D。 (十一点半)
3. 这个星期 A 我太 B 忙了, C 一分钟 D 没有。 (也)
4. A 他们都 B 在 C 银行 D 工作。 (不)

חלק רביעי: השלמת משפטים (15 נקודות)

משימה 6

השלם חמישה מבין המשפטים 1-7. יש לכתוב בסימנים סיניים. (לכל משפט 3 נקודות)

1. 饭店的菜很好吃, 但是_____。
2. 除了日语以外, _____。
3. 因为昨天没下雨, 所以_____。
4. 妈妈每个星期天都去_____。
5. 今天的天气很好, 但是_____。
6. 如果你有时间, 就_____。
7. 今天没有作业, 我们_____。

בהצלחה!

זכות היוצרים שמורה למדינת ישראל
אין להעתיק או לפרסם אלא ברשות משרד החינוך